



2021/2118(DEC)

27.1.2022

AVIZ

al Comisiei pentru cultură și educație

destinat Comisiei pentru control bugetar

referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT) aferent exercițiului financiar 2020
(2021/2118(DEC))

Raportoare pentru aviz: Petra Kammerevert

PA_NonLeg

SUGESTII

Comisia pentru cultură și educație recomandă Comisiei pentru control bugetar, care este comisie competentă, includerea următoarelor sugestii în propunerea de rezoluție ce urmează a fi adoptată:

1. subliniază că Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene („Centrul”), care și-a sărbătorit cea de a 25-a aniversare în 2020, are o contribuție esențială la respectarea principiului-cheie al multilingvismului în Uniune, permițând astfel nu doar buna funcționare a instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii, ci și accesul cetățenilor și organizațiilor din Uniune la informații, oferindu-le totodată posibilitatea să profite pe deplin de oportunitățile sociale, culturale, economice și educaționale care le stau la dispoziție; felicită Centrul pentru progresele înregistrate în îndeplinirea misiunii sale și îi solicită să își mențină contribuția la multilingvism în Uniune;
2. salută faptul că Curtea de Conturi Europeană a confirmat în raportul său privind conturile anuale ale Centrului pentru 2020 legalitatea și regularitatea operațiunilor de venituri și plăți subiacente conturilor Centrului;
3. salută faptul că, după mai mulți ani de deficite bugetare, în 2020, Centrul și-a recuperat capacitatea de a-și echilibra bugetul; solicită investiții suplimentare și sprijin pentru extinderea capacităților de traducere orientate către servicii;
4. felicită Centrul pentru extinderea portofoliului său de clienți, care acum include și Parchetul European din noiembrie 2020;
5. salută eforturile susținute depuse de Centru în 2020 pentru a asigura calitatea traducerilor realizate de furnizorii săi externi de servicii lingvistice, precum și măsurile stricte luate împotriva mai multor contractanți ale căror documente au fost considerate în mod repetat nesatisfăcătoare; în acest sens, salută crearea, până în august 2020, a unui sistem complet revizuit de feedback din partea clienților, care a transferat accentul dinspre măsurarea satisfacției clienților prin intermediul unor formulare de exprimare a satisfacției înspre asigurarea unor versiuni actualizate; invită Centrul să actualizeze și să adapteze în permanență sistemul pe baza feedback-ului primit;
6. ia act de implementarea cu succes a Planului de transformare 2019-2020 al Centrului și a documentului de inițiere a programului (PID), care au fost întreprinse pentru a determina schimbările structurale în cadrul Centrului; încurajează Centrul să continue pe calea transformării tehnologice, cu scopul de a se adapta mereu la nevoile clienților și de a utiliza pe deplin noile tehnologii disponibile; în acest sens, încurajează Centrul să își consolideze investițiile în formarea personalului;
7. subliniază că este necesar ca Centrul să își continue transformarea ambițioasă legată de digitalizare și de inteligența artificială pentru a răspunde nevoilor de comunicare multilingvă ale instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii, care se confruntă cu volume mari de conținut variat și specializat ce trebuie tradus cu resurse bugetare limitate; în același timp, subliniază că, în general, pandemia de COVID-19 riscă să aibă un impact negativ mai ales asupra agenților contractuali și solicită să se găsească modalități de a atenua și de a preveni situațiile precare în acest context;

8. salută faptul că Centrul analizează în prezent posibilitatea de a demara procedura pentru obținerea unui certificat ISO 14001 sau EMAS în viitorul apropiat, pentru a-și îmbunătăți performanța de mediu; în acest spirit, salută pregătirea de către Centru a analizei sale de mediu inițiale în 2020.

INFORMAȚII PRIVIND ADOPTAREA ÎN COMISIA SESIZATĂ PENTRU AVIZ

Data adoptării	27.1.2022
Rezultatul votului final	+: 28 -: 0 0: 2
Membri titulari prezenți la votul final	Asim Ademov, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Gianantonio Da Re, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Alexis Georgoulis, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Niyazi Kizilyürek, Ryszard Antoni Legutko, Predrag Fred Matić, Dace Melbārde, Victor Negrescu, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Marcos Ros Sempere, Monica Semedo, Andrey Slabakov, Massimiliano Smeriglio, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Salima Yenbou, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Membri supleanți prezenți la votul final	Catherine Griset, Viola Von Cramon-Taubadel

VOT FINAL PRIN APEL NOMINAL ÎN COMISIA SESIZATĂ PENTRU AVIZ

28	+
ECR	Ryszard Antoni Legutko, Dace Melbārde, Andrey Slabakov
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva, Monica Semedo
S&D	Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matic, Victor Negrescu, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Niyazi Kizilyürek
Verts/ALE	Niklas Nienab, Viola Von Cramon-Taubadel, Salima Yenbou

0	-

2	0
ID	Gianantonio Da Re, Catherine Griset

Legenda simbolurilor utilizate:

- + : pentru
- : împotriva
- 0 : abțineri